

OPOWIADANIE O MYSZCE



Opowiadanie o myszce	Rozwiązanie
Eng Mausgeschichte (lb) Šeta se miš u kuci sa malim miškom (sr-hr). Op eemol héiere si eng Kaz (lb). Il topolino ha tanta paura (it). O gato aproxima-se. A mamã diz ao ratinho : « Não tenhas medo e ouve ! » (pt). I pred svojim zacudenim mališanom, ona pocinje da laje : « Vau vau, vau vau. » (sr-hr). Il gatto riparte subito di corsa, impaurito (it). A onda majka govori mišku (sr-hr): « Vês como é útil ser-se bilingue ! »(pt)	The story of a mouse A mouse was walking around the house with her young. All of a sudden, they heard a cat. The baby mouse was very frightened. The cat was coming closer. The mother mouse said to her baby: « Don't be afraid. Listen! » And to the young mouse's greatest surprise, she started barking : « Woof, woof, woof! » Now, it was the cat's turn to be scared, and it ran off... The mother turned to her baby and said : « See how useful it is to be bilingual! Eine Mausegeschichte Eine Maus geht mit ihrem Mausekind durch das Haus. Plötzlich hören sie eine Katze. Das Mausekind hat große Angst. Die Katze kommt näher. Die Mausemama sagt zu ihrem Kind: « Hab' keine Angst und hör mir gut zu! » Vor ihrem erstaunten Mausekind fängt sie an zu bellen: « Wau wau, wau wau... » Jetzt hat die Katze große Angst und läuft schnell weg. Da sagt die Mama zu ihrem Mausekind: « Siehst du, wie nützlich es ist, zweisprachig zu sein! Une histoire de souris Une souris se promène dans la maison avec son souriceau. Tout à coup, ils entendent un chat. Le souriceau a très peur. Le chat s'approche. La maman dit à son souriceau : « N'aie pas peur et écoute! » Et, devant son petit tout étonné, elle se met à aboyer : « Wou, wou, wou... ». Le chat repart aussitôt en courant, apeuré à son tour. La maman dit alors à son souriceau : « Tu vois que c'est utile d'être bilingue ! Opowieść o myszce Mama mysz spaceruje ze swoim dzieckem w domu. Nagle słyszą kota. Małeństwo jest bardzo przestraszone. Kot się zbliża. Mama mysz mówi do małej myszki: "Nie bój się i słuchaj dobrze!" Przed zdumioną myszką zaczyna szczekać: "Hau, hau, hau ..." Teraz kot się boi i szybko ucieka. Na to mama mysz mówi do małej myszki: "Widzisz, jak użyteczne jest być dwujęzycznym!